



## *Le Questioni giuridiche integrative della Carta de Logu: edizione delle qq. 29-51*

Giovanni Lupinu

### Abstract

L'autore porta a compimento il lavoro di edizione critica delle *Questioni giuridiche integrative della Carta de Logu*, iniziato nei tre numeri precedenti di questa stessa rivista: ora sono editate le qq. 29-51.



Dopo una serie di articoli preparatori usciti a partire dal 2013, nei numeri 15, 16 e 17 del «Bollettino di Studi Sardi» abbiamo portato avanti il lavoro di edizione critica delle *Questioni giuridiche integrative della Carta de Logu*: ora lo conduciamo a compimento con le qq. 29-51, rimandando ai precedenti contributi per le osservazioni di carattere generale e la bibliografia, oltre che per i criteri editoriali. Prevediamo, inoltre, di pubblicare in volume l'intera opera, auspicabilmente nel 2026: sarà l'occasione per riunire le nostre riflessioni su questo straordinario e isolato documento del tardo Medioevo sardo, prendendo anche in esame recenti lavori sull'argomento.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Cfr. A. FLORIS, *Le Questioni della Carta de Logu. Con l'edizione sinottica del ms. 211 e dell'Inc. 230 della Biblioteca Universitaria di Cagliari*. Prefazione di D. Quaglioni, Foligno 2025. Questo volume costituisce il proseguimento, per così dire, della tesi dottorale dell'autrice (*Interpretare il diritto proprio alla fine del Medioevo: il caso della Carta de Logu. Con l'edizione critica delle "Questioni esplicative"*), cui abbiamo dedicato il contributo intitolato *Su una recente edizione 'critica' delle Questioni giuridiche integrative della Carta de Logu*, in «Bollettino di Studi Sardi», 14 (2021), pp. 37-60. Il nostro apporto recensorio è stato valorizzato e apprezzato pure dal prefatore della recente fatica di Floris (nonché relatore, a suo tempo, della tesi dottorale), che lo ha considerato un «insolito e non immeritato privilegio», nonché un «onore» (come si può leggere anche qui: <https://ilformichiere.it/shop/anna-floris-le-questioni-della-carta-de-logu-con-ledizione-sinottica-del-ms-211-e-dellinc-230-della-biblioteca-universitaria-di-cagliari/>). Circostanza sicuramente rimarchevole, posto che, a fronte di recensioni ampiamente negative di lavori in cui si è a qualche titolo coinvolti, spesso le reazioni sono meno compiaciate.

### 〈XXIX. De fura de vingia<sup>1</sup>

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui P(erdu) apat una vinya sua et Joha(nni) benit a de noti ov(er) a de die a ffura a sa vinya de P(erdu) <sup>2</sup>e tagiat sa clesura e mitit illo i bestiame(n) qui 'loi ffatzat da(m)pnu <sup>3</sup>et P(erdu) iloi acatat su bestiamini. <sup>4</sup>Podet-bie-nde oquirre ho no(n)?

«Solutio.» <sup>5</sup>Sa llege narat qui no '(n)di podet hoquirri p(er)unu, mas bie-nde podet tenne si bollet, <sup>6</sup>et tente qui 'll'at avirri illu levet assu officialli, <sup>7</sup>e tandu ssu off(icialli) illu debet ffager paghari dae Johan(n)i pobillu de su bestiamini. <sup>8</sup>E si P(erdu) bie-llu hoquit su bestiamini, debet-illu pagare a Iohan(n)i. <sup>9</sup>E si P(erdu) no 'llu podet tenne su bestiamini, ponet qui 'de debet ffaguir(i) clamu a su off(icialli), <sup>10</sup>e ip(s)u off(icialli) illu debet ffaguer(i) <sup>11</sup>paghare da Johan(n)i tota bolta qui P(erdu) mostret claram(en)t(i) qui su bestiame(n) ill'at avir(i) ffatu cusu da(m)pnu. <sup>12</sup>Sa qualli quistione est in Digestis in titulo “Ad legem Aquilium”, lege “Qui(n)tus” paraffo p(r)i)mo<sup>2</sup> et in Digestis “De furtis” in lege “Falsus”, p(ar)affo “Qui alienum” a sus VIII libr(o)s<sup>3</sup> (etc.)

#### QUEST. XXIX

1. a ffura ] ad furare A27
2. bestiame(n) ] boes over ateru bestiamini suo A27
3. su bestiamini ] su ditu bestiame(n) A27
4. Podet-bie-nde ] podet bene ms. ; podet i(n)de A27
5. bie-nde ] biendu ms.
6. avirri ] con segno orizz. di abbrev. sopra virri
- 5.-6. mas... assu officialli ] ma si 'llu podet illu tengiat et q(ua)n(do) ill'averit te(n)tu illu portit a su officiali A27
7. paghari ] con segno orizz. di abbrev. sopra aghari dae ] con a corretta su e
10. <sup>9</sup>paghare] secondo A27 tota bolta ] tota hora A27 mostret claram(en)t(i) ] mostret prova A27
11. Sa qualli... libr(o)s (etc.) ] Sa cale q. est in ff. A27 Digestis ] con g corretta su un'altra lettera in titulo “Ad legem Aquilium” ] Acs in Lege Aquillia ms. “De furtis” ] de frutis ms. “Falsus” ] fflastus ms. “Qui alienum” ] qui allieus ms.

### XXIX. Dei furti dalle vigne

*Quesito.* Poniamo che Pietro possiede una vigna e Giovanni ci vada di notte ovvero di giorno, furtivamente, rompendo la recinzione e introducendovi del bestiame che procuri danni, e Pietro vi trovi gli animali. Ne può uccidere, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che (Pietro) non ne possa uccidere neppure un capo ma, se vuole, ne possa catturare e, una volta catturatolo, lo debba

<sup>1</sup> Nel ms. è la XVIII q. (c. 55v, senza sottotitolo), nell'inc. la XXVII (cc. 47r-47v, *De fura de vingia*).

<sup>2</sup> D. 9.2 (*Ad legem Aquilium*).39 (*Quintus Mucius*).1.

<sup>3</sup> D. 47.2 (*De furtis*).43 (*Falsus creditor*).4 (*Qui alienum*).

portare all'ufficiale; quest'ultimo, in tal caso, lo dovrà far risarcire da Giovanni, proprietario del bestiame. Ma se Pietro gli uccide qualche capo di bestiame, lo dovrà rifondere a Giovanni. E se Pietro non riesce a catturare del bestiame, dispone che debba presentare denuncia all'ufficiale, che lo dovrà far risarcire da Giovanni tutte le volte che Pietro mostri all'evidenza che il bestiame gli ha causato il danno in questione.

La questione è trattata nel...

### «XXX. Fura de cavallu»<sup>4</sup>

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui da una villa siat ffuradu unu cavallu de sus de sa villa <sup>2</sup>(et) no(n) isquipia(n)t qui 'llu at ffatu. <sup>3</sup>Cur<r>et-indi sa villa in pena allicuna o no(n)?

«Solutio.» <sup>4</sup>Sa llege narat qui sus de sa villa no '(n)di su<n>t tenudus a pagari nulla, ne(n) maquia alcuna, ne(n) ip(s)u cavallo a su popillu, <sup>5</sup>salvu si est usansa de su logu o contrada.

«Sa qualli questioni e(st) in Codice “De penis” in lege “Sancimus” a sus VIII libr(o)s<sup>5</sup>.

#### QUEST. XXX

1. unu cavallu ] una cavallu *ms.* con a iniziale di cavallu corretta su o ; dopo ca si legge allu depennato e, nel rigo che segue, vallu

1.-2. de sus... ffatu ] et issu pubillu daessa villa non 'd'isshit qui 'll'at factu tali fura A28

3. allicuna ] allicun(n)a *ms.*

4.-5. Sa llege... contrada ] Narat sa lege qui non 'di sunt tenudos sos ho(min)is de sa villa a pagare nixuna maquia nen issu covallu exceptu s'est usansa dessu paesu A28

6. Sa qualli... libr(o)s ] in A28 manca l'allegazione della fonte “Sancimus” ] sa(n)cio(us) *ms.*

### XXX. Furti di cavalli

*Quesito.* Poniamo che da una villa sia rubato un cavallo di qualcuno che vi risiede e non si sappia chi ne sia il responsabile. La villa incorre in qualche sanzione, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che gli abitanti della villa non siano tenuti a pagare alcunché, né alcuna multa, e neppure a risarcire il proprietario del cavallo, a meno che non sia usanza del luogo o della contrada.

La questione è trattata nel...

<sup>4</sup> Nel ms. è la XIX q. (c. 56r, senza sottotitolo), nell'inc. la XXVIII (c. 47v, *Fura de cavallu*).

<sup>5</sup> C. 9,47 (*De poenis*).22 (*Sancimus*).



### «XXXI. De prescriptione»<sup>6</sup>

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui P(erdu) apat multes posacion(i)s e apat IIII ffigios e posca morit, <sup>2</sup>ed isus ffigios sianta coxoadu[s] in atera contrada v(e)l senyoria, <sup>3</sup>et isus benis de P(erdu) romani(n)t sensa illus posediri sus ffigios de s(uprascripto)to P(erdu) anus L. <sup>4</sup>E istando p(er) icust(u) modu sus benis ap(er)veni(n)t a un atoro homini <sup>5</sup>(et) ffaguit domo in su logu inui fforu(n)t sas domus de P(erdu) qui 'n(di ffuru(n)t ixosiades <sup>6</sup>e posedit cusu homini totu cusus ffu(n)dagus qui ffudi de P(erdu). <sup>7</sup>E posca uno ffigu de P(erdu) ov(er) nebodi bolet dima(n)dari sus ben(i)s de P(erdu) «qui» aviat lasadu. <sup>8</sup>Podet-inde-llu bogari ho no(n) at igusu qui est in posasione <sup>9</sup>(et) qui at ffatu raparam(en)t(u) in casas domus o commenti (etc.)?

«Solutio.» <sup>10</sup>Sa llege allegat e narat qui posca qui cusa posacione ov(er) posacion(i)s apat poseditu p(er) ispaciu de annos XXX, <sup>11</sup>no 'lla usit dima(n)dari p(ro) caxone qui est pasadu su dictu temp(u)s de annos XXX; <sup>12</sup>salvu si mostrat legit(im)am(en)t(i) qu'est istadu in ger(r)a a su senyori suo fforas de cusa contrada totu cusu temp(u)s, ov(er) in su istudi, <sup>13</sup>et tando no 'lla podiat p(er)der.

<sup>14</sup>Sa qualli quistioni e(st) in Codice “De praescriptione dese(m) v(e)l vingint*i* annoru(m)”, autentica “Malla*e* ffidei”<sup>7</sup> (et) in lege ffinalle in ffine Codice “De annali exceptione” a sos VII libr(o)s<sup>8</sup>.

#### QUEST. XXXI

1. posacion(i)s ] pasicion(i)s ms. ; possessiones A29 ffigios ] ffr(ad)is ms. ; figios A29 morit ] morret bechu A29
2. ffigios ] ffr(ad)is ms. ; figios A29 in atera contrada v(e)l senyoria ] in un ateru paesu A29
3. sensa... anus L ] et illos possediri(n)t sos figios de su dictu P(erdu) in spaciu de annos L A29 ffigios ] ffradis ms. ; figios A29
4. sus benis ] sus ben(n)iis ms. ; sos dictos A29
- 4.-5. ap(er)veni(n)t... ixosiades ] venitunu ho(min)i et faghit una possessione in su logu undi furunt sas ditas domos de su dictu P(erdu) qui 'ndi sucquedi A29
6. posedit ] posecit ms. ; possedi A29 cusus ffu(n)dagus ] cussu habitadoriu A29
7. uno ffigu... lasadu ] venitunu figiu de su dictu P(erdu) over nepodi suo et bolit andare sopra su beni de su dictu P(erdu) qui aviat laxadu A29 *dopo aviat si legge una parola oblitterata, forse lasadu*
- 8.-9. qui est... o commenti (etc.)? ] qui 'lloy habitada o non? A29
9. commenti ] con segno orizz. di abbrev. sopra l'intera parola
10. allegat e narat ] narat A29 posca ] plus ms. ; posca A29
- 10.-11. posca qui... annos XXX ] posca esti passadu ann(us) XXX no 'lla usat dima(n)dare A29
- 11.-13. p(ro) caxone... podiat p(er)der ] s(alvu) pro ocagio(n)e q(ui) este certu over qui fuisse certu de mo(n)strare per prova legitima qui esti istettidu in guerra de su senyore suo foras de paesas totu unu te(m)p(us) over in studiu. Et tando non la podet perdere A29
13. et tando ] estando ms. ; et tando A29

<sup>6</sup> Nel ms. è la XX q. (cc. 56r-56v, senza sottotitolo), nell'inc. la XXIX (c. 47v, *De prescriptione*).

<sup>7</sup> Auth. *Malae fidei ad C. 7.33 (De praescriptione longi temporis decem vel viginti annorum)*.1.

<sup>8</sup> C. 7.40 (*De annali exceptione*).3.

14. Sa qualli... libr(o)s ] Sa quale q. est in co. de persecutio(n)e dece(m) XX annor(um) aute(n)tico mali fides et in l. finali A29 praescriptione ] p(er)cusione ms. autentica ] ante antica ms. in ffine ] in ffime ms. “De annali exceptione” ] de analli expsione ms.

### XXXI. Della prescrizione acquisitiva

*Quesito.* Poniamo che Pietro abbia molte proprietà e muoia lasciando quattro figli, sposati in altre contrade o signorie, e passino 50 anni senza che i figli di Pietro prendano possesso dei suoi beni. Mentre i beni si trovano in questa condizione, giungono nelle mani di un'altra persona che costruisce la propria casa nel luogo in cui si trovavano i locali di Pietro, ormai diruti, e detiene l'intero casale un tempo di Pietro. In seguito, un figlio o un nipote di Pietro vuole reclamare i beni lasciati da quest'ultimo: può spossessare la persona che li detiene e che ha riparato quei locali, o come?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) spiega e prevede che, trascorsi 30 anni nei quali (l'altro) abbia detenuto la proprietà o le proprietà, non le potrà reclamare per la ragione che è trascorso detto periodo di tempo; a meno che non dimostri nei modi di legge che per tutto il tempo è stato in guerra per il suo signore lontano da quella contrada, ovvero a studiare, nel qual caso non poteva perderle.

La questione è trattata nel...

### «XXXII. De prestansa de cavallu»<sup>9</sup>

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui Paullu apat p(re)stadu uno cavallo a Johan(n)i a covalligari p(ro) una die ov(er) dues ov(er) plus dies <sup>2</sup>(et) igust(u) coallu apat mall(o)s visios de ffluirri ov(er) de cademesari, <sup>3</sup>e P(au)llu no(n) apat naradu a Johan(n)i sos mallos vicios de cusu covallo. <sup>4</sup>Sensa indi isquiri de sos mallos vicios «de» cusu covallo, <sup>5</sup>cur<r>e(n)du Johan(n)i cust(u) covallo illi ffuit a fforsa sua a una malla terra ov(er) logu p(er)igoloso de morte, <sup>6</sup>et Johan(n)i biendi qui su covallo illi ffuit a talle logu illu fferrit de gortello e oquit-ilu su covallo. <sup>7</sup>Debet pagar Johan(n)i su coallu ho no(n)?

«Solutio.» <sup>8</sup>Sa llege narat qui no 'llo debet pagari p(ro) caxoni qui no 'llu isquiat sos vicios e malicies de cusu covallo: <sup>9</sup>p(ro) tanto no '(n)d'est tenudo «de» pagari cusu ni ensia deus pena allicuna a sa cort*i*.

<sup>10</sup>Sa qualli qu*u*istioni est in Digestis “Ad legem Aquiliam”, lege “Scientiam”, paraffo “Qui cum aliter”<sup>10</sup>, Digestis “De damno infecto”, lege “Fluminum”, paraffo ffinalle<sup>11</sup>

<sup>9</sup> Nel ms. è la XXI q. (cc. 56v-57r, senza sottotitolo), nell'inc. la XXX (c. 48r, *De prestansa de cavallu*).

<sup>10</sup> D. 9.2 (*Ad legem Aquiliam*).45 (*Scientiam*).4 (*Qui cum aliter*).

<sup>11</sup> D. 39.2 (*De damno infecto*).24 (*Fluminum*).12.



e in Digestis “Ad legem Aquiliam”, lege “Si quis ffumo”, paraffo p(ri)mo<sup>12</sup>, Codice, lege “Sanxim(us)”<sup>13</sup> (etc.)

#### QUEST. XXXII

1. p(re)stadu ] p(re)sta(n)du ms. p(ro) una die ov(er) dues ov(er) plus dies ] ad uno over a duos arri(n)gos A30
2. visios ] con v corretta su un'altra lettera de cademesari ] de cadamessadore A30
3. no(n) ] no(n) no(n) ms.
- 4.-6. Sensa... oquit-ilu su covallo ] Et tando Iohanni p(re)dictu currit custu cavallu sensa inde ischire de sos malos vicios qui at custu cavallu et curre(n)doru Ioh(ann)i su ditu covallu illi fuit per fortsa sua et fuit ad una mala terra over ad alcu(n)o atero logho periculoso de morte, et Ioh(ann)i videndoro qui su ditu covallu illi fuirit a tali loghu qui su ditu Ioh(ann)i si bochat su curtellu et ochiit su dictu covallu A30
4. dopo cusu si legge cuallu depennato
5. cur<re(n)du ] con d corretta su un'altra lettera terra ] terr(r)a ms.
6. Johan(n)i ] con i finale in forma di j corretta su e covallo<sup>1</sup> ] con la prima o corretta su u talle ] telle ms.
7. Debet... ho no(n)? ] D(ebet) indi incurri in pena su dictu Iohanni o non et debet illu paghare o non A30
8. qui<sup>1</sup> ] con i in forma di j che pare corretta su un'altra lettera no 'llu... covallo ] issu dictu Iohanni no(n) cognoschiat sas malicias de su cavallu A30
9. l'intero comma manca in A30
10. Sa qualli... “Sanxim(us)” (etc.) ] In autentico et cetera A30 ad “Ad legem Aquiliam”<sup>11</sup> ] ex lege Alquillia ms. “Scientiam” ] siensu ms. paraffo<sup>1</sup> ] con o finale corretta su un'altra lettera “Qui cum aliter” ] qui call(e)r ms. “De damno infecto” ] e de primo infecto ms. “Fluminum” ] ffumine ms. ad “Ad legem Aquiliam”<sup>12</sup> ] a llege Aquillia ms.

#### XXXII. Del prestito di cavalli

*Quesito.* Poniamo che Paolo abbia prestato a Giovanni un cavallo per montarlo un giorno o due, o anche più giorni, e la bestia abbia il malvezzo di scappare o di impennarsi, ma Paolo non abbia informato di ciò Giovanni. Senza sapere dunque delle cattive abitudini del cavallo, Giovanni lo lancia nella corsa e quello gli scappa col suo impeto dirigendosi verso un terreno cattivo o un luogo che mette a rischio la sua vita, e allora Giovanni, vedendo che il cavallo gli fugge in tale direzione, lo ferisce col coltello e lo uccide. Giovanni deve rifondere il cavallo, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che non lo debba rifondere per la ragione che non conosceva le brutte abitudini e la cattiva indole del cavallo: pertanto non è tenuto a pagare il cavallo e neppure alcuna pena alla corte.

La questione è trattata nel...

<sup>12</sup> D. 9.2 (*Ad legem Aquiliam*).49 (*Si quis fumo*).1.

<sup>13</sup> C. 9. 47 (*De poenis*).22 (*Sancimus*).

### XXXIII. Idem de covallu<sup>14</sup>

<sup>1</sup>Q(uesti)o. Ponamus qui biendu custu predictu covallu qui expentumada cum Iohanni in manera qui 'nde morrit su p(re)ditu Iohanni. <sup>2</sup>Curr(it)-indi in periculu Pauli o non?

<sup>3</sup>S(oluti)o. Narat sa lege q(ui) si Pauli no(n) fudi inimichu de Ioh(ann)i <sup>4</sup>et no(n) si-llo davat su p(re)ditu covallu a covalligare ad inte(n)t(i)o(n)e mala de lu ochiere a su dictu Ioh(ann)i, <sup>5</sup>narat sa lege qui no '(n)d'est tenudu Pauli ad nulla. <sup>6</sup>Ma si furunt inimigos de pari et da(n)du-si-llu ad sumu studiu pro lu ochiere, <sup>7</sup>narat q(ui) Pauli indi currit in periculo.

<sup>8</sup>Sa cale q(uistioni) est in (Digestis) “Ad lege<m> Corneliam”, l(ege) I cum sequentibus<sup>15</sup> et in (Digestis) “<Ad> l(ege)<m> Aquiliam”, l(ege) “Si putator” in p(ri)n(cipio) a sos IX libros<sup>16</sup>.»

#### QUEST. XXXIII

1. expentumada ] expentunada A31

3. inimichu ] mi(n)chu A31

6. pro lu ochiere ] per lu ochiere A31

8. (Digestis) ] in entrambe le occorrenze è abbreviato ff. “Ad lege<m> Corneliam” ] in lege Corneliam A31 cum sequentibus ] co. sechedu A31 “<Ad> l(ege)<m> Aquiliam” ] l(ege) Aquilia A31 “Si putator” ] sapachador A31

### XXXIII. Ancora sui cavalli

*Quesito.* Poniamo: vedendo il predetto cavallo che dirupa con Giovanni in modo che questi ne muoia, Paolo incorre in sanzione?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che, se Paolo non era nemico di Giovanni e non gli ha dato da montare quel cavallo con il cattivo proposito di ucciderlo, non sia tenuto ad alcunché. Ma se erano reciprocamente nemici e glielo ha dato col preciso intento di ucciderlo, prevede che Paolo incorra in sanzione.

La questione è trattata nel...

<sup>14</sup> Il testo della q., mancante nel ms., è presente unicamente nelle stampe come XXXI (nell'inc. alla c. 48r, *Idem de covallu*). È editato da Finzi, che lo trae dalla CdLA 1607.

<sup>15</sup> D. 48.8 (*Ad legem Corneliam*).1 e ss.

<sup>16</sup> D. 9.2 (*Ad legem Aquiliam*).31 (*Si putator*).



#### 〈XXXIV. Alia de cavallu<sup>17</sup>

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui P(erdu) p(re)stet a Johanni uno covallo a covalliguari una ov(er) duas dies e plus <sup>2</sup>(et) covalligua(n)do-lu Johanni cust(u) cavallo p(er) issu camino illu currat <sup>3</sup>(et) p(er) issa curtura su cavallo si isguastat ov(er) morit. <sup>4</sup>Debet-illu paguari Johanni o no(n)?

«Solutio.» <sup>5</sup>Sa legie ponet (et) narat qui 'llu debet paguar(i) pro s'accaxone qui p(ro) sa deffalta sua est morte.

«Sa qual(i) quistione est in Digestis “Ad lege<m> Aquil(i)a<m>”, lege “Qui occidit”, parafelo “In hac quoque”, versu “Na(m) et qui” cu(m) ibi notatis assus VIII libres<sup>18</sup> (etc.)

#### QUEST. XXXIV

2. covalligua(n)do-lu ] la seconda o è corretta su un'altra lettera p(er) issu caminu ] p(er) assu caminu ms. ; per issu caminu A32

3. curtura ] curridura qui 'lli fait A32 cavallo ] la prima a è corretta su un'altra lettera

5. ponet (et) narat A32 qui 'llu ] con segno orizz. di abbrev. sovrascritto pro s'accaxone ] p(er) s'accaxone ms. ; pro ocagio(n)e A32 p(ro) sa deffalta sua est morte ] per issa dita diffalta de su dictu Ioh(ann)i esti mortu su dictu cavallu A32

6. Sa qual(i)... libres (etc.) ] Sa cale q. e(st) in ff. lege Aquilia l. quia occidis in aqua v(er)sus nam ecce qui cum ibi notatis a sos IX libros A32 “Ad lege<m> Aquil(i)a<m>” ] ex lege Aquil(i)a ms. “Qui occidit” ] quia occidis ms. “In hac quoque” ] in aqua ms. “Na(m) et qui” ] na(m) ecce qui ms. cu(m) ibi notatis ] cu(n)quu ibi notatis ms.

#### XXXIV. Sempre sui cavalli

*Quesito.* Poniamo che Pietro presta a Giovanni un cavallo per montarlo un giorno o due, o anche più. Giovanni, mentre lo conduce per la via, lo lancia al galoppo e il cavallo, a causa della corsa, subisce una lesione o muore. Giovanni deve rifonderlo, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) dispone e prevede che lo debba rifondere per la ragione che il suo errore ha comportato la morte dell'animale.

La questione è trattata nel...

<sup>17</sup> Nel ms. è la XXII q. (cc. 57r-57v, senza sottotitolo), nell'inc. la XXXII (c. 48r, *Alia de cavallu*). Gli ultimi 5 righi della c. 57r, dall'attacco di quella che qui numeriamo come XXXIV q., e tutta la c. 57v sono scritti da altra mano; quindi, dalla c. 58r sino alla c. 61v, la copiatura è ripresa dalla mano precedente.

<sup>18</sup> D. 9.2 (*Ad legem Aquiliam*).30 (*Qui occidit*).3 (*In hac quoque actione*), vers. *nam et qui*.

### ⟨XXXV. Idem de covallu<sup>19</sup>

⟨Questio.⟩ <sup>1</sup>Pongam(us) qui su covallo no 'llu curret <sup>2</sup>e anda(n)do assu passu p(er) issu camino illi moret su covallo. <sup>3</sup>Debet-illu paguar(i) o no(n)?

⟨Solutio.⟩ <sup>4</sup>Sa lege narat qui no 'llu debet paguar(i) p(ro) qui no(n) est mort(u) p(ro) culpa sua.

<sup>5</sup>Sa quali questione si contenet in sas s(uprascript)tas legies dessu cap(itu)lu de subra<sup>20</sup> (etc.)

#### QUEST. XXXV

1. covallo ] con o finale corretta su un'altra lettera 'llu ] con u finale corretta su un'altra lettera, forse o

2. anda(n)do ] con a iniziale corretta su un'altra lettera

4. no 'llu ] nollat ms. ; non lu A33

5. Sa quali... de subra (etc.) ] in A33 manca l'allegazione della fonte

### XXXV. Ancora sui cavalli

*Quesito.* Poniamo che non faccia correre il cavallo ma, portandolo al passo per la via, quello gli muoia. Deve rifonderlo, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che non lo debba rifondere perché non è morto per sua colpa.

La questione è trattata nelle leggi indicate al capitolo precedente.

### ⟨XXXVI. De cavallu<sup>21</sup>

⟨Questio.⟩ <sup>1</sup>Pongamus qui cavalligando Johan(n)i cust(u) covallo p(er) issu camino inde-llu ge<ct>at p(er) alcuna man(e)ra <sup>2</sup>(et) ip(s)u covallo ffuit qui si p(er)det. <sup>3</sup>Debet-illu paguar(i) Johan(n)i o no(n)?

⟨Solutio.⟩ <sup>4</sup>Sa legie narat qui no 'llu debet paguar(i) pro accaxone q(ui) no 'llu ffaghivat a sumu studiu orruire-ndi p(ro) lassari-llu andari, <sup>5</sup>ma issu illu debet chirchari <a> iustu poderi suo su plus quant(u) at poder(i). <sup>6</sup>Et si no 'llu podet aviri o q(ui) no 'llu podet tenne, no '(n)d'est tenudu.

<sup>7</sup>Sa quale quistione e(st) in Digestis “Commodati”, “Si ut certo”, paraffo “Nu(n)c videndu(m)” cum p(ar)affo sequenti assos XIII libros (et) a sos VIIII l(i)bros<sup>22</sup> (etc.)

<sup>19</sup> Nel ms. è la XXIII q. (c. 57v, senza sottotitolo), nell'inc. la XXXIII (cc. 48r-48v, *Idem de covallu*).

<sup>20</sup> Cfr. n. 18.

<sup>21</sup> Nel ms. è la XXIV q. (c. 57v, senza sottotitolo), nell'inc. la XXXIV (c. 48v, *De cavallu*).

<sup>22</sup> D. 13.6 (*Commodati vel contra*).5 (*Si ut certo*).2 (*Nunc videndum*) e 3. Cfr. D. 9.2.57, cui forse rinvia il richiamo finale a sos VIIII libros.



## QUEST. XXXVI

1. cavalligando... man(e)ra ] su dictu cavallu andando per issu caminu indellu iectat a Ioh(ann)i pro alcu(n)a man(er)a A34
4. pro accaxone ] p(er) accaxone *ms.*; pro ocagione A34 *prima di ffaghivat si legge ffahivat depennato a sumu studiu* ] p(ro) hu *ms.*; a sumu studiu A34 *orruiure-ndi* ] *con segno orizz. di abbrev. sopra orrui*
5. <a> ] secondo A34 *su plus quant(u) at poder(i)* ] su pl(us) et isso megi(us) c'at podere A34
7. Sa quale... l(i)bros (etc.) ] *in A34 manca l'allegazione della fonte* sa quale ] se quale *ms.* “Commodati” ] comudari *ms.* “Si ut certo” ] sine serto *ms.*

**XXXVI. Dei cavalli**

*Quesito.* Poniamo che, mentre Giovanni porta il cavallo per la via, questo lo disarciona in qualche modo e scappi, perdendosi. Giovanni deve rifonderlo, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che non lo debba rifondere perché non è caduto intenzionalmente di sella per farlo scappare; lo dovrà però cercare per quanto gli è possibile, facendo del suo meglio. E se non lo può riavere o non riesce a catturarlo, non è tenuto ad alcunché.

La questione è trattata nel...

**«XXXVII. Qui isforsat femina»<sup>23</sup>**

«Questio.» <sub>1</sub>Pongam(us) qui una ffemina bagadia bahat p(er) isa via solla <sub>2</sub>(et) alicuno homini illa iscontrat e fforsa<t>-illa a malla bogia sua <sub>3</sub>(et) isa ffemina indi ap(er)vengat a sa raxone. <sub>4</sub>Cur<r>et-indi in pena su omini ho no(n)?

«Solutio.» <sub>5</sub>Sa llege narat qui '(n)di curret in pena capitalli.

«Sa qualli quistione e(st) in Codice “De raptu virginum”, lege una<sup>24</sup> et capitollus “De episcopis et clericis”, lege “Deo nobi[s]”, libru p(ri)mo<sup>25</sup>.

## QUEST. XXXVII

1. bahat ] andit A35
2. alicuno ] alicun(n)o *ms.*
3. indi ap(er)vengat ] indi ap(er)venga(n)t *ms.*; bahat A35
5. in pena capitalli ] *con segno orizz. di abbrev. sopra pitalli di capitalli*; in pena A35
6. Sa qualli... p(ri)mo ] sa cale q. e(st) in co. A35 “De raptu virginum” ] darate virgu(m) *ms.* et capitollus ] de et capitolls *ms.* “De episcopis et clericis” ] clerias *ms.*

<sup>23</sup> Nel ms. è la XXV q. (c. 58r, senza sottotitolo), nell'inc. la XXXV (c. 48v, *Qui isforsat femina*).

<sup>24</sup> C. 9.13 (*De raptu virginum*).1.

<sup>25</sup> C. 1.3 (*De episcopis et clericis*).54 (*Deo nobis*).

### **XXXVII. Chi violenta una donna**

*Quesito.* Poniamo che una donna nubile vada da sola per strada, un uomo la incontri e le usi violenza contro la sua volontà, e la donna si rivolga al tribunale. L'uomo incorre in pena, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che incorra nella pena capitale.

La questione è trattata nel...

### **〈XXXVIII. Idem de femina〉<sup>26</sup>**

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui sa ffemina siat cuiuada <et> handit solla e fforsant-illa p(er) isu similli modo. <sup>2</sup>Cur<r>et su homini in pena ho no(n)?

«Solutio.» <sup>3</sup>Sa llege ponet qui '(n)di cur<r>et su <o>mini in sa similli pena.

<sup>4</sup>Sa qualli quistioni est in Digestis “De adulteriis”, lege p(ri)ma (et) p(er) tote titullu<sup>27</sup>, Codice “De adulteriis”, lege “Quamvis”, paraffo s(e)c(un)di a sus IX librus<sup>28</sup>.

#### QUEST. XXXVIII

1. cuiuada ] cuyhaada ms. ; coyuada A36 fforsant-illa ] fforsan(n)t illu ms. ; est isforssada A36

3. Sa llege ponet ] Narrat sa lege A36 '(n)di cur<r>et su <o>mini in sa similli pena ] 'ndi currit in pe(n)a in su simili modo come(n)ti esti naradu de supra A36

4. Sa qualli... librus ] in A36 manca l'allegazione della fonte “De adulteriis”<sup>1</sup> ] ex cucseris ms. “De adulteriis”<sup>2</sup> ] de asuterris ms. “Quamvis”, paraffo s(e)c(un)di ] canvas lo s(e)c(un)di ms. IX ] X ms. librus ] con segno orizz. di abbrev. sopra brus

### **XXXVIII. Ancora sulla donna**

*Quesito.* Poniamo che la donna sia sposata e, andando da sola, similmente la violentino. L'uomo incorre in pena, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) dispone che l'uomo incorra nella medesima pena.

La questione è trattata nel...

### **〈XXXIX. Similiter de femina〉<sup>29</sup>**

«Questio.» <sup>1</sup>Pongamus qui una bagassa publica andando solla p(er) isa via siat isforsada p(er) alcuno homini a malla boga sua e bat-indi a clamu a sa raxon[e]. <sup>2</sup>Cur<r>et-indi in pena s'omini ho no(n)?

<sup>26</sup> Nel ms. è la XXVI q. (c. 58r, senza sottotitolo), nell'inc. la XXXVI (c. 48v, *Idem de femina*).

<sup>27</sup> D. 48.5 (*Ad legem Iuliam de adulteriis coercendis*).1 e ss.

<sup>28</sup> C. 9.9 (*Ad legem Iuliam de adulteriis*).29 (*Quamvis adulterii*).2.

<sup>29</sup> Nel ms. è la XXVII q. (cc. 58r-58v, senza sottotitolo), nell'inc. la XXXVII (c. 48v, *Similiter de femina*).



«Solutio.» <sup>30</sup> Sa llege narat que s'isa ffudi «bagassa» publica infini at icusa hora «et» anch(o) da gusa hora in(n)anti illu eseret, no '(n)di debet avirri p(e)rigullu p(er)unu. <sup>31</sup> Ma si 'ndi ffudi esida de su peccadu «et» adeve(n)tada bona ffemina, <sup>32</sup> narat qui '(n)di incur<sup>r</sup>et in pena capitalli tota bolta qui siat bene conv(er)tida in bona ffemina.

«Sa quale quistione est *in Institut*s** “De publicis iudisis”, p(ar)affo “Item lex” cu(m) ibi notatis<sup>30</sup>, et concordat cum iure Digestorum “Nautae caupones” circa p(r)i)nsipiu<sup>31</sup>, cu(m) lege p(r)i)ma in p(rin)cipio Digestis “Furti adversus”<sup>32</sup> (etc.)

#### QUEST. XXXIX

1. una bagassa... raxon[e] ] siat puttana publica et isforssat illa per issu simili modo de supra A37 bagassa ] bagadia ms. alcuno ] alcun(n)o ms.
2. *prima di cur<sup>r</sup>et-indi si legge e vure depennato*
3. «bagassa» ] puttana A37 infini... p(er)unu ] ad icussu puntu et anchu ad icussu puntu in susu illu faghit no(n) 'di currit in pe(n)a A37 avirri ] con segno orizz. di abbrev. sopra virri
5. in pena capitalli ] in pena A37 bene ] ben(n)e ms. ffemina ] fama A37
6. Sa quale... “Furti adversus” (etc.) ] in A37 manca l’allegazione della fonte publicis ] con segno orizz. di abbrev. sopra blicis “Item lex” ] sec e adeni lege ms. et concordat... p(r)i)nsipiu ] sit concordes tur iure Digestis no ate cohapenis carca p(r)i)nsip(r)i)iu ms. “Furti adversus” ] ffructis aversis ms.

#### XXXIX. Sempre sulla donna

*Quesito.* Poniamo che una pubblica meretrice, andando da sola per strada, subisca violenza da un uomo contro la sua volontà e presenti denuncia in tribunale. L'uomo incorre in pena, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che, se è stata pubblica meretrice sino a quel momento e anche da allora in poi, (l'uomo) non subisca conseguenze. Ma se era uscita dal peccato diventando una donna onesta, prevede che (l'uomo) incorra nella pena capitale, qualora quella si fosse ravveduta per davvero.

La questione è trattata nelle...

#### «XL.»<sup>33</sup> De cavallu qui si furat

«Questio.» <sup>30</sup> Pongam(us) qui P(erdu) covalligat uno covallo de Johan(n)i p(er) unu caminu et una not(t)e romanit in una billa <sup>32</sup> ed ip(s)u covallu mitit dintru de una

<sup>30</sup> Inst. 4.18 (*De publicis iudiciis*).4 (*item lex*).

<sup>31</sup> D. 4.9 (*Nautae caupones*).1.

<sup>32</sup> D. 47.5 (*Furti adversus nautas*).1.

<sup>33</sup> Nel ms. è la XXVIII q. (cc. 58v-59r, *De un cavall allegat y lo furta(n) en camí dins casa*), nell'inc. la XXXVIII (cc. 48v-49r, *De cavallu qui si furat*).

domo qui siat ser<sup>r</sup>ada. <sup>3</sup>Esendu su covallo dintro ind(e)-llu fura(n)t sa note p(er) homini qui no(n) si podet isquirri qui l'at ffatu. <sup>4</sup>Debet pagare custu co(v)allo P(erdu) ho no(n), ov(er) sus hominis de sa villa?

«Solutio.» <sup>5</sup>Sa llege narat qui no 'llo debet pagarre P(erdu) et ip(s)us hominis de sa villa «et anchu no 'nde sunt tenudos de pagare cussos de sa villa» causa neuna ni a su senyor, p(ro) caxone qui no '(n)d'a(n)t culpa, »et ensia deus P(erdu) p(ro) qui 'llu aviat misidu in domo ser<sup>r</sup>ada. <sup>6</sup>Salvu si sus hominis de sa villa isquiri(n)t qui l'avirit ffatu ov(er) furadu: <sup>9</sup>qui 'llu depia(n)t tene (et) iuguiri-llu a su senyor de sa villa, <sup>10</sup>ip(s)u senyore de sa villa debet ffager pagar(i) a Johan(n)i su covallu dae su ffurone <sup>11</sup>e posca debet punirri cusu ffuroni p(ro) sa culpa c'at comisidu.

<sup>12</sup>Sa quale quistione e(st) in Digestis “Commodati”, lege “Si ut certo”, parafo “Quod vero”<sup>34</sup>, et Codice eodem titullo, lege “Quae fortuitis” a sus IIII libros<sup>35</sup> (etc.)

#### QUEST. XL

1. romanit ] e romanit ms. ; allibergat A38

2. ed ip(s)u ] e di ip(s)u ms. mitit... ser<sup>r</sup>ada ] allibergat ad una stalla qui sia beni serrada A38

3. dintro ] din(n)tro ms. ; dintro de sa dita stalla qui sia b(e)n(i) serrada A38 dopo podet si hanno due lettere obliterate, forse ay ffatu ] factu custu male A38

4. Debet... villa? ] D(ebet) illu paghare P(erdu) o non? A38

6. «et anchu... de sa villa»... a su senyor ] et anchu non 'de sunt tenudos de pagare maquicia nixuna cussos de sa villa A38

7. «et ensia deus... ser<sup>r</sup>ada ] et etia(m) de(us) illu aviant misidu i(n) domo qui aviat bonu serram(in)i A38

8. Salvu si... furadu ] Exceptu si isquirit qui alcunu ho(min)i de sa villa ill'apat furadu su dictu cavallu A38

9.-11. qui... c'at comisidu ] Et tando sos ho(min)is de sa villa lo debe(n)t te(n)ne su dictu ho(min)i c'at factu su ditu male et duguirillo daenante de su iuygui. Et tanto su dicto iuygui illu d(ebet) fagheri paghare a su pubillu de su cavallu daessu furoni et poscha lo d(ebet) puniri su iuyghi a su ditu furoni pro su furtu c'at comisidu A38

12. Sa quale... libros (etc.) ] Sa quale q. e(st) in ff. comodanti lege vicenti parafo eis v(er)o in co. titulo legem q(ui) fortuitu a sos baturos libros A38 “Commodati” ] comodata ms. “Si ut certo” ] ux certo ms. “Quod vero” ] eis verro ms. eodem ] eade ms. “Quae fortuitis” ] qui at ffortitu ms.

<sup>34</sup> D. 13.6 (*Commodati vel contra*).5 (*Si ut certo*).4 (*Quod vero*).

<sup>35</sup> C. 4.24 (*De actione pignoraticia*).6 (*Quae fortuitis casibus*). Come osserva Era, p. 389, n. 22, riprendendo Finzi, pp. 20-21, n. 5, «se non si voglia ammettere un salto nel ms., bisognerà riconoscere che l'A. delle Q., avendo indicato il tit. 24 del Cod. come “eodem” del tit. del Dig. prima allegato, aveva un testo del Cod. nel quale il tit. 24, attualmente e di solito separato sotto la rub. “De actione pignoraticia etc.”, fosse conglobato col tit. 23 sotto la stessa rub. “De comodato”».



### XL. Del furto di cavalli

*Quesito.* Poniamo che Pietro, in viaggio, monti un cavallo di Giovanni e pernotti in una villa, lasciando l'animale all'interno di un edificio chiuso. Mentre si trova lì, nottetempo il cavallo è rubato da un uomo di cui non si riesca ad appurare l'identità. Pietro deve rifondere il cavallo, o no? E gli uomini della villa?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che Pietro non lo debba rifondere e neppure gli abitanti della villa, né questi ultimi saranno tenuti a pagare alcunché al signore della villa, per la ragione che non hanno colpa e anche perché Pietro aveva lasciato l'animale in un edificio chiuso. A meno che gli uomini della villa conoscano l'autore del furto: lo dovranno allora catturare e condurre dal signore della villa, che farà rifondere dal ladro il cavallo a Giovanni e poi punirà il ladro per il reato commesso.

La questione è trattata nel...

### 〈XLI.〉<sup>36</sup> De iuu prestadu

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui Johan(n)i p(re)stat uno juo a P(erdu) p(ro) tratarillu una die <sup>2</sup>e tratandu-llo P(erdu) cust(u) juo in bona manera illi morit uno boi. <sup>3</sup>Debet-illu pagare o no(n)?

«Solutio.» <sup>4</sup>Sa llege narat qui no(n) lo debet pagare pro raxone q(ui) no(n) est mortu pro mallu tratam(en)t(u) suo.

<sup>5</sup>Sa qualli q(ui)stio[ni] est in Digestis, “Com<sup>m</sup>odati”, lege “Si ut certo”, paraffo “Custodiam” cu(m) parafo p(re)cedente et parafo “Sed interdum” a sos 〈X〉III libros<sup>37</sup>.

«XLII. Idem»<sup>38</sup>. <sup>6</sup>Ma si ’nde moret cust(u) boe pro mallo tratam(en)t(u) suo, narat qui ’llu debet pagare sensa mis(e)ricordia neuna (etc.)

#### QUEST. XLI

1. a P(erdu) ] *manca in A39* p(ro) tratarillu ] ad carrare A39
2. e tratandu-llo... uno boi ] et tractandolu per bona manera su carradore su dictu iuho et per casu qui uno dessos bois indi morrit A39
3. Debet-illu pagare o no(n)? ] debet illu pagare su carradore custu boe o non? A39
4. pagare ] *con segno orizz. di abbrev. sopra agare pro raxone* ] p(er) raxone ms. ; pro ragio(n)e A39 pro mallu tratam(en)t(u) suo ] p(er) mallu tratam(en)t(u) suo ms. ; pro culpa de su p(re)dictu carradore A39

<sup>36</sup> Nel ms. è la XXIX q. (c. 59r, *De un juho p(re)stat e ne mor hu obrant-lo (etc.)*), cui corrispondono nell'inc. la XXXIX (c. 49r, *De iuu prestadu*) e la XL (c. 49r, *Idem*).

<sup>37</sup> D. 13.6 (*Commodati vel contra*).5 (*Si ut certo*).4, 5 (*Custodiam*), 7 (*Sed interdum*).

<sup>38</sup> Nel ms. la q. non è distinta in alcun modo da quella precedente (cfr. n. 36), mentre nell'inc. è la XL (c. 49r, *Idem*).

5. Sa qualli... libros ] in A39 manca l'allegazione della fonte Digestis ] codice ms. “Si ut certo” ] siux serto ms. “Custodiam” ] custode ms. p(re)cedente ] p(re)ce(n)dente ms. et parafo ] ex parafo ms. Sed interdum ] si intredum ms. libros ] con segno orizz. di abbrev. sopra ibros QUEST. XLII

6. Ma si... neuna (etc.) ] Et ponam(us) qui morret su p(re)dictu boe per malu trattame(n)tu de su p(re)narado carradore: d(ebet) illu pagare su boe p(re)dictu o non? Narat sa lege qui 'llu debet paghare in sa predicta pena de supra narada et cetera A40 Ma si 'nde ] ax de su ms. pro ] p(er) ms. pagare ] con segno orizz. di abbrev. sopra agare

### XLI. Del prestito di un giogo di buoi

*Quesito.* Poniamo che Giovanni presta a Pietro un giogo perché se ne serva per una giornata e, mentre Pietro lo impiega nella maniera dovuta, gli muore un bue. Lo deve rifondere, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che non lo debba rifondere per la ragione che non è morto perché lo ha trattato male.

La questione è trattata nel...

**XLII. Idem.** Se invece il bue muore a causa del cattivo trattamento ricevuto, prevede che lo debba rifondere senza misericordia alcuna etc.

### XLIII.<sup>39</sup> Lansadura

<sup>1</sup>Q(uesti)o. Ponam(us) qui Iohanni appat una vingia sua, <sup>2</sup>et ave(n)do custa vingia su dictu Iohanni de te(m)pus de su fructu illa guardat de die et de nocte. <sup>3</sup>Et essendoro Ioha(n)ni dintro de custa vingia sua guardandoru-lla de nocte pro bestiam(in)i et pro ho(min)i, <sup>4</sup>una note, essendo Iohanni dintro de custa vingia sua, venit unu ho(min)i ad furare a sa ditta vi(n)gia. <sup>5</sup>Et q(ua)n(do) su furoni levat de su fructu de sa ditta vingia, tandoro Iohanni si ponit me(n)te a su sonu de su furone, <sup>6</sup>et issora Ioha(n)ni narat a forte: <sup>7</sup>“qui ses cui qui furas, ses ho(min)i o ses bestia?”. <sup>8</sup>Et su furoni istat amico et no(n) lu fovella. <sup>9</sup>Et Iohanni narat: “deo ti lanso”, <sup>10</sup>et issu furone bolet andari-si-ndi et <sup>11</sup>non bolit favellare. <sup>12</sup>Issora su dictu Iohanni, pensandoro qui sia bestia et non ho(min)i, giettat una virgua, <sup>13</sup>dessa quale v(ir)gua Iohanni lansat a s'omini, <sup>14</sup>pro sa quale lansadura indi morrit su dittu hom(in)i. Curr(it)-indi in pena Iohanni o non?

<sup>15</sup>S(oluti)o. Narat sa lege qui no 'ndi d(ebet) aviri pe(n)a peruna pro ocagio(n)e qui Iohanni gridât a forte qui 'llos sentinti sos bichinos suos, <sup>16</sup>et narât su dittu Iohanni a su dittu furoni: “favella-mi, si ses ho(min)i”; <sup>17</sup>et so dito furoni no(n) boliat favellare, et fudi de nocte, <sup>18</sup>et anche Iohanni no 'llo potia tenne ad vivu su dittu

<sup>39</sup> Il testo della q., mancante nel ms., è presente unicamente nelle stampe come XLI (nell'inc. alla cc. 49r-49v, *Lansadura*). È assente nell'edizione Finzi.



furone. <sup>19</sup>Et <si> pro custu modo Iohanni illo lancedi, no '(n)d'esti <in> pe(n)a. <sup>20</sup>Ma si Iohank*n*i sentidi sonu et no(n) gridavat a forte q(ui) 'llu sentiri(n)t sos bichinos suos, <sup>21</sup>et no(n) fecidi su iustu suo podere Ioh(ann)i de isquiri si fudi hom(in)i o si fudi bestia, <sup>22</sup>et si 'llu posside ten(n)e a vida et lansedi-llu, <sup>23</sup>et si 'lli gridedit daessu logu hui stavat a guardare sa vi(n)gia su ditu Iohanni et non si-ndi movidi pro isquiri si fudi ho(min)i o no, <sup>23</sup>narat qui 'nd'este in pena su dictu Ioh(ann)i.  
<sup>24</sup>Sa quale q(uistioni) e(st) in (Digestis), “Ad legem Aquiliam”, lege “Itaq(ue)” in principio <et> a su primu parafo<sup>40</sup>.

#### QUEST. XLIII

8. amico ] amcio A41; amico CdLA 1607, 41 e CdLA 1628, 41

24. (Digestis) ] abbreviato ff. in A41 “Ad legem Aquiliam” ] lege Aquilia A41 lege “Itaq(ue)” ] parafo itaq(ue) A41 primu parafo ] primu libru A41

### XLIII. Ferimenti

*Quesito.* Poniamo che Giovanni possieda una vigna e, nel periodo in cui dà frutto, la sorvegli giorno e notte. Mentre Giovanni si trova nella sua vigna per sorveglierla da bestiame e uomini, di notte, si presenta un tale a rubare. Quando il ladro prende frutto della vigna, Giovanni avverte il rumore da lui prodotto e allora esclama ad alta voce: “Chi sei tu che rubi, un uomo o una bestia?”. Il ladro, però, resta buono e non gli risponde. Allora Giovanni dice: “Io ti ferisco”, ma il ladro vuole allontanarsi e non parla. Perciò Giovanni, pensando che si tratti di una bestia e non di un uomo, scaglia una verga cogliendo l’altro, che per la ferita muore. Giovanni incorre in pena, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che Giovanni non debba subire alcuna pena per la ragione che gridava a gran voce, in modo da essere udito anche dai vicini, dicendo al ladro: “Rispondimi, se sei un uomo”. Ma il ladro non voleva parlare, era notte, e in più Giovanni non poteva catturarlo vivo. Se Giovanni lo ha ferito svolgendosi così i fatti, non incorre in pena. Ma se Giovanni, sentendo rumori, non gridava forte in modo che lo sentissero pure i suoi vicini, non faceva quanto in suo potere per verificare se si trattasse di uomo o animale, se lo poteva catturare vivo e, malgrado ciò, lo ha ferito, se urlava dal posto in cui si trovava per sorvegliare la sua vigna senza muoversi per appurare se avesse a che fare con un uomo oppure no, prevede che incorra in pena.

La questione è trattata nel...

<sup>40</sup> D. 9.2 (*Ad legem Aquiliam*).4, pr. (*Itaque*) e § 1.

#### «XLIV.»<sup>41</sup> Qui levat fructu

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) q(ui) P(erdu) guardat una arbore sua de ffigu q(ui) 'llo est su ffrut(u) <sup>2</sup>(et) benit Johan(n)i <sup>3</sup>de die e lavat de su ffrut(u) a malla bogia de P(erdu) <sup>4</sup>(et) P(erdu) illi narat qui <sup>5</sup>si-(n)di andit e q(ui) no(n) levet de su ffrut(u) suo, <sup>6</sup>e Johan(n)i no <sup>7</sup>si-(n)di bollet and[ar](i). <sup>8</sup>E P(erdu), biendu qui Johan(n)i no <sup>9</sup>si-(n)di bollet a(n)dar(i), getat una perda a Johan(n)i qui <sup>10</sup>(n)de moret. <sup>11</sup>Cur<r>et-inde in pena P(erdu) o no(n)?

«Solutio.» <sup>12</sup>Sa llege narat qui 'de curret in iudicio de morte p(ro) ca<x>one qui ffudi a de die e conosquiat qui ffudi homini <sup>13</sup>(et) p(ro) cusa caxone no 'llo debiat lansare qui ip(s)u medisimi indi faguiat iusticia; <sup>14</sup>ma deviat andar(i) a sa raxone e ffageri-ndi clamu, <sup>15</sup>e ta(n)do sa raxone deviat costringer a Johanni e fagarri paguar(i) a P(erdu) de su da(m)pnu qui l'averet ffatu.

<sup>11</sup>Sa qualli quistioni e(st) in Digestis “Ad legem Aquiliam”, lege “Qui(n)tus Mucius” in p(ri)nsipio et paraffo p(ri)mo, et casus eodem titullo in lege “Sed et si quemcumque” in p(ri)nsipio a sus VIII librus<sup>42</sup> (etc.)

#### QUEST. XLIV

1. guardat ] bortat ms. ; guardat A42 de ffigu ] o de su ffigu ms. ; de figu A42 q(ui) 'llo est su ffrut(u) ] et guardando Perdu custu arbore qui 'lloe e(ss)eret su frutu A42

2. <de die> ] secondo A42 lavat de su ffrut(u) ] levat de su figo A42

3. no(n) levet de su ffrut(u) suo ] no(n) levit de sa figo pl(us) A42

5. getat una perda a Johan(n)i qui <sup>10</sup>(n)de moret ] levat una perda et lansat a Io(hanni) de sacale lansadura Iohanni indi morret A42

6. o no(n) ] con la prima o che pare corretta su un'altra lettera

7. in iudicio de morte ] in pe(n)a de morte A42 qui ffudi homini ] q(ui) fudi ho(min)i et cetera A42

8. caxone ] coxone ms. ; ragione A42 qui ip(s)u medisimi indi faguiat iusticia ] anch(o) qui ip(s)u medisini faguiat su iustu ms. ; qui isso midesmo indi fayat iusticia A42

10. Johann ] Johann(n)i ms. fagarri ] con segno orizz. di abbrev. sopra garri averet ] averen(n)t ms.

11. Sa qualli... librus (etc.) ] in A42 manca l'allegazione della fonte “Ad legem Aquiliam” ] ex lege maq(ui)llia ms. Mucius ] Uxcius ms. et paraffo p(ri)mo ] ex paraffo p(ri)mo ms. et casus ] est casus ms. “Sed et si quemcumque” ] sex esit q(ui)cu(m)q(ue) ms. librus ] con segno orizz. di abbrev. sopra l'intera parola

<sup>41</sup> Nel ms. è la XXX q. (cc. 59r-59v, *De un home qu'és matta de die en una vin(y)a o possessió*), nell'inc. la XLII (c. 49v, *Qui levat fructu*).

<sup>42</sup> D. 9.2 (*Ad legem Aquiliam*).39 pr. (*Quintus Mucius*) e § 1 e 9.2.5 pr. (*Sed et si quemcumque*).



#### **XLIV. Chi prende frutto**

*Quesito.* Poniamo che Pietro vigili su un suo albero di fico che abbia messo frutto; di giorno, arriva Giovanni e asporta di quei frutti, contro la volontà di Pietro, che gli dice che si allontani e non ne prenda, ma Giovanni non se ne vuole andare. Pietro allora, vedendo che non vuole andar via, scaglia una pietra contro Giovanni, che ne muore. Pietro incorre in pena, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che incorra nell'accusa di omicidio perché era di giorno e sapeva che si trattava di un uomo, ragione per la quale non doveva tirare la pietra facendosi giustizia da sé; doveva invece recarsi in tribunale a denunciare il fatto, e il tribunale doveva costringere Giovanni a risarcire Pietro del danno causatogli.

La questione è trattata nel...

#### **«XLV. De bestiamen»<sup>43</sup>**

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui Perdu apat lavori nasquidu et ip(s)u bestiamini de Johanni illi ffazat da(m)pno, <sup>2</sup>e P(erdu) illu acatat in su labore suo su dito bestiamini. <sup>3</sup>Podet<-bie-nde> oquire o no(n)?

«Solutio.» <sup>4</sup>Sa llege narat et remitit s(e)c(un)du qui su capitullu indi narat p(ro) sas bingas ed ortos e no(n) plus<sup>44</sup>.

#### QUEST. XLV

1. nasquidu ] *manca in A43* da(m)pno ] da(m)pmo ms.

2. in su labore suo su dito bestiamini ] in su labore suo faguendoli damno A43

3. Podet<-bie-nde> oquire o no(n)? ] Podet P(erdu) biendi ochiri o non? A43

4. Sa llege... no(n) plus ] Chirca sos capidulos de sas vingias de supra et segue(n)do q(ui) narat pro sas vi(n)gias narat pro su labore A43

#### **XLV. Del bestiame**

*Quesito.* Poniamo che Pietro abbia grano cresciuto e colga il bestiame di Giovanni a procurargli danno nel suo campo. Può ucciderne dei capi, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) dispone rinviano a ciò che si prevede nel capitolo sulle vigne e gli orti, e non di più.

<sup>43</sup> Nel ms. è la XXXI q. (c. 59v, senza sottotitolo), nell'inc. la XLIII (c. 49v, *De bestiamen*).

<sup>44</sup> Il riferimento è al quesito XXIX.

### «XLVI.»<sup>45</sup> De cavallu qui si furat in su campu

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui Paullu covalliguit uno covallo de P(erdu) p(er) unno caminu <sup>2</sup>(et) cavalligandu-llu cust(u) covallo Paullu alb(er)igat in sa via in uno campu, <sup>3</sup>e Paullu ligat bene su covallo d'una ffuni e ponet-illu a pasquir, <sup>4</sup>e dormit-si Paullu presu de su covallo. <sup>5</sup>E sendo dormido Paullu venet uno homini e ffuret-inde cusu covallo qui si perdit. <sup>6</sup>Debet-illu paguar(i) o no(n)?

«Solutio.» <sup>7</sup>Sa llege narat qui «si» Paullu alibregat in su campu p(ro) dilette suo, podendo conplir a villa inui podiat alibregar, <sup>8</sup>narat qui 'llu debet pagar(i). <sup>9</sup>Mas si ffudi in logu qui no(n) podi(a)t conplir in villa alcuna e p(er) fforsa li conviniat alibregari-si in su campu, <sup>10</sup>narat qui no(n) lu debet pagare.

<sup>11</sup>Sa qualli quistionni est in Digestis, “Commodati”, lege “Si ut certo” in p(ri)ncipiō, parafō “Nunc videndum” <sup><et></sup> paraffo sequenti a sus <X>III libr(o)s<sup>46</sup>.

#### QUEST. XLVI

3. bene ] ben(n)e ms. pasquir ] con r corretta su j

5.-6. qui si perdit. Debet-illu paguar(i) o no(n)? ] Si si perderet du dictu cavallu debet illu paghare Pauli o non cussu cavallu? A44

6. paguar(i) ] paiguar(i) ms.

7. «si» ] secondo A44 alibregat ] con segno orizz. di abbrev. sopra alibre

7.-10. podendo... no(n) lu debet pagare ] non pode(n)doro lo(m)piri ad alcu(n)a villa et pro viva forsa li co(n)veniat allibergare i(n) su campo narrat q(ui) no 'llu d(ebet) paghare A44

9. alcuna ] alcun(n)a ms. campu ] con segno orizz. di abbrev. sopra ampu

10. pagare ] con segno orizz. di abbrev. sopra agare

11. Sa qualli... libr(o)s ] in A44 manca l'allegazione della fonte Digestis ] codice ms. “Commodati” ] cu(m) ma(n)dato ms. “Si ut certo” ] si inscorre ms. “Nunc videndum” ] no(n) videndu ms. sequenti ] sequem ms.

### XLVI. Del cavallo rubato in un campo

*Quesito.* Poniamo che Paolo, in viaggio, monti un cavallo di Pietro e lungo la strada si fermi a riposare in un campo, leghi bene il cavallo con una fune e lo lasci a pascolare, per poi addormentarglisi vicino. Mentre Paolo è addormentato, arriva un uomo e ruba il cavallo, che si perde. Deve risarcirlo, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che, se Paolo si è fermato nel campo per suo piacere, pur potendo raggiungere una villa in cui prendere albergo, lo

<sup>45</sup> Nel ms. è la XXXII q. (c. 60r, *De un cavall allogat e lo furtan en camí, en lo camp*), nell'inc. la XLIV (cc. 49v-50r, *De cavallu q(ui) fuit*). Emendo il sottotitolo in sardo dell'inc. perché risulta incoerente rispetto alla materia trattata; si osservi, inoltre, che avremmo atteso la questione collocata subito dopo la XL (*De cavallu qui si furat*).

<sup>46</sup> D. 13.6 (*Commodati vel contra*).5 pr. (*Si ut certo*) e §§ 2 (*Nunc videndum*) e 3.



debba rifondere. Ma se si trovava in una località dalla quale non poteva raggiungere alcuna villa ed era costretto a fermarsi nel campo, prevede che non lo debba pagare.

La questione è trattata nel...

### XLVII. *Donatio*<sup>47</sup>

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui su Rei donat a P(erdu) unu saltu d'arari. <sup>2</sup>Podet illo*o*i in cusu salt(u) arari atteri se(n)*sa* paraulla de P(erdu) o no(n)?

«Solutio.» <sup>3</sup>Sa llege narat qui no 'loy podet arrare atirri sensa paraulla de P(erdu).

<sup>4</sup>Sa quale quistione e(st) in Istituta “De rerum divisione”, paraffo “Cu(m) in suo solo”<sup>48</sup>, Codice “De rei vindicatione”, lege secunda<sup>49</sup> iu(n)ctis hiis que notantur i(n) lege tersie Digestis “De adquirendo rerum dominio” a sus III libros<sup>50</sup>.

#### QUEST. XLVII

1. su Rey ] su rehe over su senyore A45

2. illo*o*i in cusu salt(u) ] illoe A45

3. podet ] deb(et) A45 atirri ] nemus A45

4. Sa quale... libros ] sa cale q. est instituta de rer(um) divisione ff. cu(m) i(n) solo co. de rer(um) ve(n)ditioe l. II in notis his qui notatur l. III ff. de acquirendo regnum d(omi)no a sos III li. A45 *prima di* in istituta *si legge* in paraf con paraf depennato *De rerum divisione* ] de rei divisione ms. “Cu(m) in suo solo” ] cu(m) in sollo ms. vindicatione ] vendition(e) ms. secunda ] secur(n)da ms. “De adquirendo rerum dominio” ] de aquirenda ren(n)u domino ms. libros ] con segno orizz. di abbrev. sopra l'intera parola

### XLVII. *Donazione*

*Quesito.* Poniamo che il Re doni a Pietro un salto da arare. In quel salto possono arare altre persone senza il permesso di Pietro, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che, senza il permesso di Pietro, non vi possa arare nessun altro.

La questione è trattata nelle...

### XLVIII. *Qui arat sensa licentia*<sup>51</sup>

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui si in cusu saltu at aradu et siminadu alcuna p(er)sona sensa paraulla de P(erdu). <sup>2</sup>Podet-inde lavare P(erdu) custu lavorre o no(n)?

<sup>47</sup> Nel ms. è la XXXIII q. (cc. 60r-60v, senza sottotitolo), nell'inc. la XLV (c. 50r, *Donatio*).

<sup>48</sup> Inst. 2.1 (*De rerum divisione*), 29 (*Cum in suo solo*).

<sup>49</sup> C. 3.32 (*De rei vindicatione*).2.

<sup>50</sup> D. 41.1 (*De adquirendo rerum dominio*).3.

<sup>51</sup> Nel ms. è la XXXIV q. (c. 60v, senza sottotitolo), nell'inc. la XLVI (c. 50r, *Qui arat sensa lice(n)tia*).

«Solutio.» <sup>3</sup>Sa llege narat qui debet ser totu de P(erdu) pro caxone qui om(n)ia laorre qua<n>tu at acatarri seminadu in sa terra sua inde podet lavare sensa atera raxone ni clamus.

<sup>4</sup>Sa qualli quistioni est in Digistis “De condicione indebiti”, lege “Si in area”<sup>52</sup> et lege “Si fundi”, Digestis “De rei vindicatione” cu(m) ibi notatis a sos VI libr(o)s<sup>53</sup>.

#### QUEST. XLVIII

1. Pongam(us) qui si... de P(erdu) ] Ponam(us) qui 'lloe ararit alcuna persone sensa paraula de so dicto Perdo et semi(n)at illoe labore A46 alcuna ] alcun(n)a ms.

3. ni clamus ] manca in A46

4. Sa qualli... libr(o)s ] in A46 manca l'allegazione della fonte quistioni ] con i finale in forma di j corretta su e “Si in area” ] si mares ms. “Si fundi” ] in ffundo ms. “De rei vindicatione” ] ree vendicion(n)e ms.

### XLVIII. Chi ara senza autorizzazione

*Quesito.* Poniamo che in quel salto abbia arato e seminato un'altra persona senza il permesso di Pietro. Pietro può prendersi il grano, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che tutto il grano che trovi seminato nella sua terra debba essere di Pietro, che lo potrà prendere senza bisogno di altre ragioni o di denunce.

La questione è trattata nel...

### «XLIX. De eodem»<sup>54</sup>

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui si in cust(u) salt(u) illoe ponneret vinya alcuna p(er)sona sensa p(ar)aula de P(erdu). <sup>2</sup>Podet-illa levar(i) P(erdu) o no(n)?

«Solutio.» <sup>3</sup>Sa llege ponet e narat qui, segundu qui si contenit in sa distincione undi narat p(ro) sas vingas p(ro) sas aterras causas, quasi custe <non> podet (et) debet pasarre (etc.)

#### QUEST. XLIX

1. Pongam(us) qui si... de P(erdu) ] Ponam(us) qui illoe fassant vingia A47 sensa ] aggiunto in interlineo

3. Sa llege... pasarre (etc.) ] Gasi comentti sa lege narat de supra pro so labore gasi narat pro sa vingia A47

<sup>52</sup> D. 12.6 (*De condicione indebiti*).33 (*Si in area*).

<sup>53</sup> D. 6.1 (*De rei vindicatione*).53 (*Si fundi*).

<sup>54</sup> Nel ms. è la XXXV q. (c. 60v, senza sottotitolo), nell'inc. la XLVII (c. 50r, *De eodem*).



### XLIX. Sulla medesima materia

*Quesito.* Poniamo che nel salto di cui sopra qualcuno abbia impiantato una vigna senza il permesso di Pietro. Può prendersela Pietro, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) dispone e prevede, secondo ciò che è contenuto nella distinzione in cui si dettano norme per le vigne per le altre questioni, che similmente costui non possa o debba transitare etc.<sup>55</sup>

#### «L. De eodem»<sup>56</sup>

«Questio.» <sup>1</sup>Ponguam(us) qui cust(u) saltu est de llandi: <sup>2</sup>podet illo i trare neuna p(er)sona cu(n) bestiamini suo a pa[squi]ri sensa paraulla de P(erdu)? <sup>3</sup>Et si P(erdu)

illoi acat at cust[u] bestiamini int[r](o) de su saltu suo, podet-inde la[va]rre o no(n)?

«Solutio.» <sup>4</sup>Sa lle ge narat qui no 'loi debet intrare nem(us) se(n)sa paraulla de P(erdu), <sup>5</sup>et si P(erdu) illo i acat at su besti[a]mini qui <si> debet faguarri pagarri de su dampnu qui l'at avir(i) ffatu cu(n) p(a)raulla de sa rexone. «E no 'loe debet oquirre bestiamini neunu, ma si 'ndi levat debet-illu lavare bi(e)ndu »e prus debet-illu juger a sa raxone et cu(n) sa raxone illu debet ffaguer(i) paguar(i).

«Sa qualli quistione est in Degestis “Ad legem Aquiliam”, lege “Qui(n)t(us)” in p(ri)ncipio et paraffo p(ri)mo a sus VIII libros<sup>57</sup> (etc.)

#### QUEST. L

*nel primo rigo della c. 61r si ha pasarre depennato*

2. a pa[squi]ri ] manca in A48

3. la[va]rre o no(n) ] levare Perdo de custu bestiame(n) o non A48

4. debet ] con b corretta su v ; podet A48

5. <si> ] secondo A48 pagarri ] con segno orizz. di abbrev. sopra agarr dampnu ] con segno orizz. di abbrev. sopra mpnu de sa rexone ] da sa rexone ms. ; de sa ragio(n)e A48

6. oquirre ] con segno orizz. di abbrev. sopra quirre lavare ] con segno orizz. di abbrev. sopra vare bi(e)ndu ] vivu A48

7. juger ] portare A48 et cu(n) sa raxone... paguar(i) ] et ta(n)doro sa ragio(n)e illu d(ebet) faghiri pagare a su pubillu de su saltu A48

<sup>55</sup> La distinzione (ossia la questione) *undi narat p(ro) sas vingas* potrebbe essere quella che nella nostra edizione abbiamo numerato come XI (*De passu*): vi si esamina il caso di Giovanni che abbia accesso alla propria vigna unicamente entrando in quella di Pietro, per concludere che quest'ultimo non è costretto a concedere il passaggio al primo ma possa, a sua discrezione, vendergli un sentiero idoneo per transitare. In sostanza, la persona che abbia impiantato abusivamente una vigna nel *saltu* di Pietro non avrebbe, similmente, alcun diritto ad accedervi. Il passo, in ogni caso, è accidentato: si potrebbe ipotizzare che per questa ragione nell'inc. si sia provveduto a correggere (banalizzandolo) il dettato originario, col rimando alla disciplina contenuta nella precedente questione a proposito del *saltu* arato e seminato a grano del pari senza autorizzazione.

<sup>56</sup> Nel ms. è la XXXVI q. (c. 61r, senza sottotitolo), nell'inc. la XLVIII e ultima (c. 50r, *De eodem*), al termine della quale si legge *Finis. Deo gracias.*

<sup>57</sup> D. 9.2 (*Ad legem Aquiliam*).<sup>39</sup> pr. (*Quintus Mucius*) e § 1.

8. Sa qualli... libros (etc.) ] Sa cale q. est in ff. l. Aquilia lege Qui(n)t(us) in p(ri)n(cipio) ex ff. p(ri)ma a sos IX libros A48 “Ad legem Aquiliam” ] ex lege maquillis ms. et paraffo p(ri)mo ] ex paraffo p(ri)mo ms.

### L. Sulla medesima materia

*Quesito.* Poniamo che questo salto sia un querceto con ghiande: può entrarvi qualcuno a pascolare il proprio bestiame senza il permesso di Pietro? E se Pietro trova dei capi di bestiame all'interno del suo salto, ne può catturare, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che non vi debba entrare alcuno senza autorizzazione di Pietro. Ma se Pietro vi trova del bestiame, si dovrà far risarcire del danno subito adendo il tribunale; non potrà però uccidere neppure un capo di bestiame e, se ne cattura, lo dovrà prendere vivo per portarlo al tribunale e farlo riscattare.

La questione è trattata nel...

### «LI. De eodem»<sup>58</sup>

«Questio.» <sup>1</sup>Pongam(us) qui si alcuno homini seget alcuna arburi in su ditu saltu sensa paraulla de P(erdu) <sup>2</sup>et usat-illu tenne P(erdu) custu homini. <sup>3</sup>Debet-indi paguar(i) pena alcuna o no(n)?

«Solutio.» <sup>4</sup>Sa llege narat qui no 'lohe debet intrare p(er)sona neuna sensa p(a)raulla de P(erdu). <sup>5</sup>Si P(er)du illoi acatat alcuno homini tagiando arbur(i) alcuna, <sup>6</sup>narat qui s'est homini qui no(n) congnosquit et no(n) isquit du(n)d' e>st et no(n) si creet qui '(n)d' es(er)it jamai paguadu de su da(m)pnu qui 'lli es(ere)t ffatu (et) istadu ffatu, <sup>7</sup>narat qui 'llu podet tenne et batire-llu a sa raxone et ip(s)a raxone illu debet ffagu(i)r(i) paguar(i) su da(m)pnu. <sup>8</sup>Ma s'est hom(i)ni qui conosquet e podet-indi ess(er) pagado p(er) isa raxone, narat qui no 'llu uset tenne, <sup>9</sup>ma 'llu debet con<s>tringuirsi a sa raxone et ip(s)a raxone illu debet ffagu(i)r(i) pagar(i) a su dopiu de su da(m)pnu c'at avir(i) ffatu.

<sup>10</sup>Sa qualli quistione est in Digestis “Arboru(m) furtim caesarum”, lege p(ri)ma et lege t(er)sa, lege “Furtim” in ffine<sup>59</sup> et Digestis, lege “Quae in fraudem creditorum”, paraffo “Si debitorem fugientem” a sus IIII librus<sup>60</sup>.

<sup>11</sup>Finito libru sit laus gloria (Christi) ame(n).

#### QUEST. LI

1. alcuno ] allcun(n)o ms. alcuna ] alcun(n)a ms.

<sup>58</sup> Nel ms. è la XXXVII q. (cc. 61r-61v, senza sottotitolo), manca nell'inc.

<sup>59</sup> D. 47.7 (Arborum furtim caesarum).1, 3 e 7 (Furtim).

<sup>60</sup> D. 42.8 (Quae in fraudem creditorum).10.16 (Si debitorem meum... fugientem).



3. Debet ] et debet ms. alcuna ] alcun(n)a ms.  
 4. intrare ] con segno orizz. di abbrev. sopra trare  
 7. qui 'llu podet tenne ] qui 'lli podet tenne ms. ip(s)a raxone ] ip(s)a ra / raxone ms.  
 9. cons<sup>t</sup>ringuiri ] con segno orizz. di abbrev. sopra guiri  
 10. Sa qualli ] sa quilli ms. "Arboru(m) furtim caesarum" ] arboru(m) fruti sesearan(u) ms.  
 "Furtim" ] ffrute ms. et Digestis... fugientem ] ex lege paraffo si debitare ffug(e)nte Digestis  
 que fraude credito ms. con una lettera oblitterata dopo credito  
 11. laus gloria (Christi) ] con segno orizz. di abbrev. sopra tutte e tre le parole

## LI. Sulla medesima materia

*Quesito.* Poniamo che qualcuno tagli un albero nel salto in questione senza autorizzazione di Pietro, e questi si azzardi a catturarlo. Deve pagare una sanzione, o no?

*Risposta.* La legge (il diritto romano) prevede che non vi debba entrare alcuna persona senza il permesso di Pietro. Ma se Pietro vi sorprende un uomo a tagliare un albero, prevede che, se si tratta di qualcuno che non conosce, non sa da dove venga e non crede che sarà mai risarcito del danno subìto, lo possa catturare per condurlo in tribunale, dove sarà costretto a risarcire il danno. Se invece si tratta di persona che conosce, da cui può essere risarcito rivolgendosi al tribunale, dispone che non si azzardi a catturarla, ma la debba convenire davanti al giudice che la condannerà a pagare il doppio del danno procurato.

La questione è trattata nel...

Terminato il libro. Sit laus gloria Christi. Amen.